LE RENOVATEUR

NUMÉRO 466

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 5 décembre 2007

10000 kip

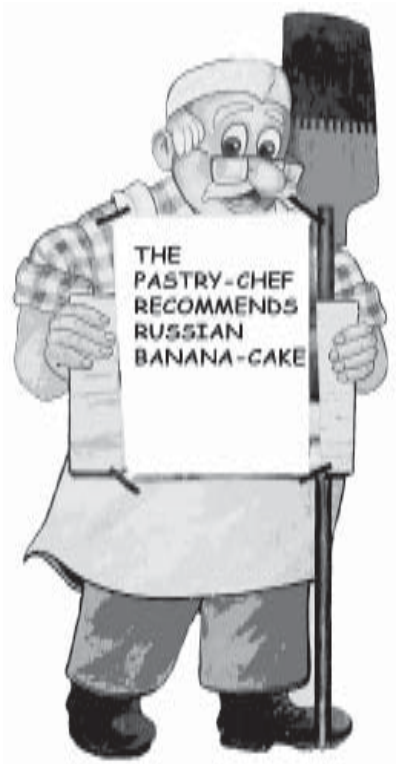
Vœux du Président pour la fête nationale



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM



Against which risks would you protect your property?

- Fire
- Water damage
- Glass breakage
- Electrical damage
- Burglary
- Liability to neighbours
- Family Liability



AGL Home Insurance
The best way to protect your property from fire and other disasters

* The Personal Accident (P.A) covers death or permanent disability from any accident in daily life 24 hours, with 20 million kip sum assured for 6 months.

Assurances Générales du Laos

33 Lane Xang Avenue, 2nd floor Vientiane Commercial Building, P.O. Box 4223, Vientiane, Lao PDR
Tel: (856-21) 21 5903, 21 5162, 21 7598-89; Fax:(856-21) 21 5904
E-mail: agl@agl-allianz.com; www.agl-allianz.com

Member of Allianz

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :

Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :

Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :

Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :

Manila Vanthanouvong,

Phong Thammavongsa,

Somphavanh Siramath,

Bouaphanh Vibounsak,

Sonesavanh Souliyaphack,

Phetphosay Sèngpaseuth,

Vayorath Xayasomroth,

Khampheuy Manokoun,

André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:

Sounidda Saiyasith,

Edition Internet:

Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Phangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872, Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

Actualité
Célébrons le 2 décembre ! p 4
Visites organisées du musée
Vœux du Président pour p 5
Un réseau de trafiquants de drogues démantelé p 6
Nouveau régime juridique de la propriété p 7
La Suisse, acteur majeur pour

Investissement
Agroforex Compagny, le développement p 8

Social
Peuan Mit et les enfants des rues... p 9

Célébration
Des journalistes médaillés p 10
Arrêter les violences envers les femmes

Développement
L'agriculture un secteur privilégié p 11
L'utilisation de l'électricité augmente

Education
Améliorer l'éducation... p 12

Francophonie
La langue française promue aux Jeux ... p 13
La place privilégiée de la langue française...

Santé
Journée mondiale de la lutte contre ... p 14

Exposition
La première biennale internationale p 15

Tourisme
Les *Vat* de la montagne merveilleuse p 16

Culture
Chronique de Luang Prabang p 17

Page de l'éditeur
Yaa Baa : Production, trafic... p 18

Profil
Le commandant Phommachanh... p 19

Ethnobotanique
Momordique p 20

Cuisine
Foie sauté aux légumes... p 21

Sport
24e Jeux d'Asie du Sud-Est... p 22
Clôture du 15e Open de tennis Beerlao... p 23
Le ministère des Travaux publics remporte

Objectif p 24

Jeux p 25

Guide p 26

COUVERTURE :

De gauche M. Choummaly Sayasone, son épouse et le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh ***--Photo Khamphanh***

Célébrons le 2 décembre !

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire Lao, après avoir vu sur son sol se tenir la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie, événement couronné de succès, a désormais les yeux tournés vers la célébration de la fête nationale, le 2 décembre. Le pays va souffler dans l'allégresse générale ses 32 bougies, depuis sa fondation en 1975, résultat d'une lutte de longue haleine de la part du peuple lao pour le salut national.

Dans toute l'histoire du pays, le peuple a sans cesse lutté pour l'unité. En 1353, sous la direction du roi Fangoum, le Laos a été unifié pour la première fois. Sa superficie était d'ailleurs plus vaste que l'actuelle. Par la suite, d'autres luttes importantes eurent lieu, comme celles de Phothisarath et de Saysethathirath. A cause de l'ingérence des ennemis, le pays du million d'éléphants fut divisé en plusieurs royaumes. Le roi Anouvong demeure un martyr et un héros pour tout le peuple du fait de sa défaite dans la conquête de l'indépendance. Après ce dur épisode, le pays connut la colonisation. Cependant, grâce au patriotisme et à son esprit d'indépendance et de liberté, le peuple lao a lutté continuellement dans tout le pays. Divers mouvement de lutte se développèrent : Ongkèo, Ong Kommadam, Tiao Fa Patcahy, etc. Malheureusement anéantis, ils ont constitué un terreau fertile à ce qui allait ensuite être la lutte finale pour l'indépendance.

En perpétuant cet esprit de liberté, sous l'exemple de la révolution russe d'octobre, le Parti populaire lao, né du Parti communiste indochinois, a ensuite été fondé pour diriger la lutte. Grâce à une direction compétente, le peuple a remporté victoire sur victoire, avant de former par deux fois un gouvernement de coalition. Malgré toutes les manœuvres néo-colonialistes et impérialistes destinées à éteindre la flamme de la révolution, un accord fut signé en 1973, puis, le 23 août 1975, à l'image des peuples frères cambodgien et vietnamien, le peuple lao s'est soulevé. Au terme d'une lutte acharnée, cette révolution aboutie le 2 décembre 1975 à la fondation de la République Démocratique Populaire Lao. Le peuple, si longtemps opprimé, est désormais maître de sa terre natale.

Au début les mains vides, mais pleines de fierté et d'enthousiasme, le peuple lao, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, a atteint son objectif d'indépendance nationale, puis est parvenue en l'an 2000 à l'auto-suffisance en riz. Depuis, les conditions de vie de la population ne cessent de s'améliorer. La croissance économique est successivement passée de 4,9 % en 1990, à 6,4 % en 1995 et 7,6 % en 2007. Le revenu moyen par habitant est passé de 114 dollars par an en 1985 à plus de 600 en 2007.

Les exploitations importantes d'or (à Sépone, cinq tonnes par an et 60 000 tonnes de cuivre, ou encore à Phu Bia, avec trois tonnes d'or par an), représentent pour le pays un revenu important, de même que l'énergie hydroélectrique.

Ainsi, le barrage de Nam Theun 2 pourra fournir, à sa mise en service en 2009, 5 936 GW d'électricité par an. Si le pays a été libéré en 1975, le combat contre la pauvreté n'est pas encore fini, mais le gouvernement prévoit la sortie du sous-développement en 2020.

D'ici là, la rédaction du *Rénovateur* souhaite une excellente fête nationale à tous ses lecteurs.

Visites organisées du musée Kaysone Phomvihane

SONESAVANH SOULIYAPHACK

De nombreux groupes d'élèves, étudiants, de diverses écoles, collèges et de l'Université nationale du Laos, ainsi que de nombreux fonctionnaires, vont visiter à partir de cette semaine, jusqu'au 20 janvier 2008, le musée Kaysone Phomvihane, à l'occasion de la célébration du 32e anniversaire de la fête nationale du Laos, le 2 décembre, ainsi que celle du 87e anniversaire de la naissance de l'ancien président, le 13 décembre.

Cette semaine, 1.500 étudiants de l'école technique de Pakpassak et 300 étudiants de l'université des sciences de la santé s'y sont déjà rendus.

Ce musée est un passage indispensable pour mieux connaître l'histoire de la révolution lao, l'histoire d'un peuple qui s'est longtemps battu pour retrouver sa liberté. Mais c'est aussi un lieu moderne, qui renseigne sur le développement actuel du pays ainsi que sur les projets à venir. La culture n'est pas en reste puisqu' y figurent aussi des informations sur les traditions du pays, comme le nouvel an hmong, le nouvel an lao, ou les fêtes traditionnelles importantes.



Symbole de l'unité d'un peuple aux multiples facettes ethniques et culturelles, le musée regorge de photos et d'objets divers, qu'un guide se fait le plaisir de commenter aux visiteurs.

« Chaque année, dès qu'arrivent la fête nationale et l'anniversaire de la naissance de Kaysone Phomvihane, de nombreux étudiants et fonctionnaires viennent visiter le musée, nous a confié l'un d'entre eux.

C'est important pour les jeunes générations d'apprendre l'histoire de leur pays, en complément des programmes scolaires. Plus qu'un musée, ce lieu est une mémoire ».

Relativement récent, il a en effet été inauguré en 1995, soit trois ans après la mort de l'ancien président, ce musée permet de suivre ses pas de porte-drapeau et d'idéologue de la révolution lao.

La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et des objets lui ayant appartenu.

On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, juste en face du musée. Il est situé au km 6 sur la route nationale n°13 sud.

Vœux du Président pour la fête nationale

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



A l'occasion de la célébration du 32e anniversaire de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, (2/12/1975-2/12/2007, le Président de la République, M. Choummaly Sayasone, a adresse un message de vœux aux membres du corps diplomatique des pays étrangers et aux représentants des organisations internationales accrédités en République Démocratique Populaire lao conduits par le Doyen, M. Maurice Portiche, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaires de la République française, lors d'une cérémonie, organisée le 30 novembre au palais présidentiel lao à Ho Kham de Vientiane.

En voici des extraits

Aujourd'hui, avec les autres dirigeants du Parti et de l'Etat de la République Démocratique Populaire Lao, j'ai l'honneur et le grand plaisir de recevoir les membres du Corps diplomatique et les représentants des Organisations internationales accrédités en RDP Lao, venus nous présenter leurs voeux à l' occasion du 32 ème Anniversaire de la fondation de la RDP Lao et du nouvel An 2008 qui approche.

Au nom des dirigeants du Parti et du Gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, je voudrais exprimer mes sincères remerciements aux membres du Corps Diplomatique et aux représentants des Organisations Internationales qui nous ont prodigué, ainsi qu'au peuple Lao tout entier, des marques de solidarité et d'amitié. En même temps, je voudrais exprimer mes remerciements au Doyen du Corps Diplomatique pour ses paroles aimables à l' adresse de notre pays et de notre peuple.

Au cours de l'année écoulée, nous avons déployé tous nos efforts pour mettre en œuvre la résolution du 8ème Congrès du Parti Populaire Révolutionnaire Lao ainsi que la mise en application du 6ème plan quinquennal socio-économique du gouvernement dans l'ensemble du pays. Nous avons pu ainsi obtenir des résultats intéressants dans divers domaines : au cours de l'année 2006-2007, l'économie a un rythme de croissance de 7,6 % par an.

Le revenu moyen est passé à 678 dollars par habitant. L'inflation est maintenue à un niveau inférieur de celui de l'année précédente. Le taux de change du Kip n'a pas connu de fluctuation importante, les plantations d'arbres industriels ont augmenté sur l'ensemble du pays. La sédentarisation de la population et des cultures fixes ont progressé, quant à la lutte contre la pauvreté, le nombre de familles pauvres a diminué progressivement dans l'ensemble du pays.

Les conditions de vie du peuple pluriethnique ont été graduellement améliorées. L'investissement domestique et étranger a pris de l'ampleur ; l'éducation, la culture et la santé publique se sont développées dans les régions éloignées, et le peuple Lao pluriethnique vit dans la solidarité, et est confiant en son avenir radieux, ce qui est constitue un facteur de base pour la stabilité politique, la tranquillité et l'ordre publique de la Nation.

Au regard des relations extérieures, la RDP Lao a joué un rôle important, en collaboration avec la communauté internationale, pour la sauvegarde de la paix, la souveraineté et la coopération internationale. En tant que membre de la communauté internationale et régionale, la RDP Lao a participé aux activités de l'ASEAN qui a fêté son 40ème anniversaire, tandis que la RDP Lao fête le 10ème anniversaire de son adhésion à l'ASEAN.

Par ailleurs, la RDP Lao a organisé avec un brillant succès la 23ème Conférence Ministérielle de la Francophonie qui s'est tenue à Vientiane du 19 au 21 novembre 2007. Cet évènement représente une marque importante du développement des relations de coopération entre la RDP Lao et les pays amis. Ceci constitue une contribution significative à la cause de la paix, de l'amitié entre les peuples, et de la coopération pour le développement des régions dans le monde.

A cette occasion solennelle, au nom du Parti, de l'Etat et du peuple Lao pluriethnique, je voudrais exprimer ma gratitude profonde et mes sincères remerciements aux pays amis proches et lointains pour leur assistance, leur bonne coopération et leur soutien à notre cause de défense et d'édification nationale.

La République Démocratique Populaire Lao continuera à mettre en œuvre invariablement la politique de renouveau pour développer le pays vers la prospérité et appliquer la politique étrangère de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération, et renforcer l'amitié avec les autres nations pour la cause de la paix, de la coopération et du développement.

Le nouvel An International 2008 arrive sous peu. Je voudrais saisir cette occasion pour souhaiter à vous tous, santé, bonheur, et succès dans l'accomplissement de vos nobles tâches.

De même, par votre intermédiaire, je voudrais transmettre mes salutations et mes meilleurs voeux aux Chefs d' Etat, de Gouvernement et aux peuples de vos pays respectifs, ainsi qu' aux chefs et au personnel de vos organisations respectives.

Vive la cause de la paix, de l' amitié, de la coopération pour le développement entre les nations !

Un réseau de trafiquants de drogues démantelé

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police de l'arrondissement de Chanthabouly, de Vientiane a annoncé vendredi qu'elle avait saisi plus de 524 000 doses d'amphétamines et arrêté sept trafiquants. Ces derniers sont passibles d'une peine d'emprisonnement.

La police avait déjà arrêté certains membres du réseau de distribution, en octobre, avant cette saisie.

« *Cette bande contrôlait un important réseau de distribution de drogue. Nous suivions ses agissements depuis quelque temps et sommes très satisfaits de la collaboration des responsables de la sécurité et des collectivités locales qui nous ont été d'une aide précieuse. Nous avons pu finalement arrêter et mettre en prison ces dangereux malfaiteurs* », a déclaré le chef adjoint de la police de l'arrondissement de Chanthabouly, M. Khammao Phaisaly.

Il a ajouté que trois trafiquants avaient été arrêtés le 11 octobre dans le quartier de Sisavath avant que l'enquête ait conduit à l'arrestation de quatre autres trafiquants et d'une grande quantité de drogue.

C'est la première fois que la police de cet arrondissement procède à l'arrestation d'un réseau de cette importance et qui se solde par la saisie d'une grande quantité d'amphétamine.



514 000 doses d'aphétamines saisies.

« *Nous estimons la valeur marchande de cette drogue, à plus de 5,9 milliards de kips. Nous avons de sérieuses pistes sur l'origines des stupéfiants et elles pourraient nous amener à procéder à d'autres arrestations.* », a expliqué un responsable de l'enquête.

M. Khammao Phaisaly a également déclaré que la police a pu résoudre de nombreux crimes au cours de la conférence ministérielle de la Francophonie ainsi que pendant la fête du That Luang le mois dernier.

« *Nous avons pu maîtriser grâce à la coopération de nos fonctionnaires et celle de la population locale des fauteurs de trouble et limiter ainsi les effets négatifs sur la société* », a t-il dit.

Il a appelé le public à suivre de près les activités de leurs enfants afin de s'assurer qu'ils ne sont pas impliqués dans les problèmes de drogue. « *Aidez-nous à protéger notre société pour le développement du pays* », a-t-il conseillé.

11:30-22:30
Closed Monday
Special of week
Penne smoked salmon and black olives
Take away available
39/A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd. Chanthabury district
Mobile: 020 5926232
P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R
la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

Tarifs des espaces

Pleine page	5 col
1/2 page	5 col
1/4 page	5 col
1/6 page	5 col

Exemples pour une seule parution.

Nouveau régime juridique de la propriété foncière

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Un séminaire sur l'aménagement des terrains et la délivrance de titres fonciers en République Démocratique Populaire Lao, a eu lieu du 27 au 29 novembre à l'hôtel Cosmo à Vientiane.



M. Kham Ouane Boupha.

Destiné aux fonctionnaires et aux professionnels du secteur, il était présidé par le ministre auprès du Bureau du Premier ministre, chef de du comité national de la gestion des terrains, M. Kham Ouane Boupha. Il visait à informer les participants sur le nouveau régime juridique foncier dans les zones urbaines et rurales : textes législatifs, textes d'orientation, déclaration de politique nationale, délivrance de titres fonciers, certificats administratifs, permis d'habiter, permis de construire, conventions de vente, cartes cadastrales, registres fiscaux, comptes rendus, actes, éléments écrits relatifs aux conflits fonciers. Une fois rodé, ce dispositif devrait régler des litiges relatifs à l'occupation par des personnes de terrains appartenant à l'Etat. Il devrait également permettre de mieux contrôler les coupes de bois illégales et de lutter contre la déforestation, qui sont des obstacles au développement socio-économique et à la protection de l'environnement.

« Le comité national de la gestion des terrains, s'attache à travailler pour protéger les droits fonciers des citoyens ainsi que les ressources naturelle, précise M. Kham Ouane Boupha. *Une bonne gestion des terrains est importante pour les investisseurs nationaux et étrangers. Elle garantit la fiabilité des projets dans tous les secteurs, hydroélectricité, tourisme, etc. Elle est aussi essentielle à une économie dynamique et saine».*

Actuellement, le comité national de la gestion des terrain contrôle et délivre les documents juridiques qui confèrent la pleine propriété ou la propriété partielle de terrains à trois importants projets : un complexe touristique dans la province de Bokèo, un centre de loisir aménagé d'un golf à Luang Prabang et deux projets de sylviculture dans la province de Savannakhet.



La Suisse, acteur majeur pour la réduction de la pauvreté

SOMPHAVANH SIRAMATH

Depuis longtemps, le bureau de la coopération suisse de Vientiane travaille à mesurer la pauvreté au Laos. Ceci n'est pas chose aisée, d'autant plus que les cartes créées par le passé manquaient cruellement de détails et étaient parfois inexactes. Les diverses campagnes de recensement n'ont pu produire des informations au niveau des districts et non au niveau des villages.

C'est pourquoi le bureau de la coopération suisse a décidé de financer la création d'un « atlas de la pauvreté » en République Démocratique Populaire Lao. Parmi les objectifs visés :

- Créer des cartes pour localiser les zones pauvres grâce à des sondages de type porte à porte ;
- Développer un atlas économique du Laos le plus précis possible ;
- Renforcer la capacité du Centre national des statistiques de créer ce type de cartes
- Diffuser le plus rapidement possible les résultats obtenus dans l'ensemble du pays, à tous les niveaux de décision, afin d'améliorer l'efficacité des politiques de réduction de la pauvreté.

Le projet va introduire une toute nouvelle méthodologie dans l'évaluation de la pauvreté, le tout en collaboration étroite avec les institutions lao.

Il visera notamment à combiner les statistiques socio-économiques récentes et les données géographiques dans une base de données commune qui servira par la suite à évaluer le niveau de pauvreté dans chaque village, et de dresser avec une plus grande précision un état des lieux général. Ce projet vise à amélioration quantit-atives et qualitatives des données socio-économiques pour permettre à ce que les décideurs d'être mieux informés et de prendre des décisions plus adaptées à la situation du pays.

Ces données seront également accessibles aux partenaires internationaux qui oeuvrent pour le développement au Laos.

Agroforex Compagny, le développement responsable et éthique pour vision



Photo de groupe des leaders de village acquis à la styraxiculture, venus en visite d'information à Vientiane. C'était pour la plupart leur première visite dans la capitale. Une prise de contact fructueuse avec le siège de la société, ses équipes, ses installations pour le traitement et l'exportation.

VAYORATH XAYASOMROTH

Etablie dès 1992 pour répondre à une question simple, exporter les produits d'origine Lao pour relayer les sociétés de commerce d'état mises en retrait par la libéralisation de l'économie, la compagnie Agroforex a dû rapidement prendre en compte, non plus les seuls produits à exporter, mais leur filière respective de production, en portant une attention forte à l'environnement réglementaire des marchés de grande exportation. Le siège d'Agroforex se situe à Ban Xiengneu, dans l'arrondissement de Chanthabouly à Vientiane.

L'évolution des législations des pays consommateurs, les nouvelles méthodes de gestion de la qualité (normes ISO), la prise en compte des valeurs du développement durable et de son corollaire, la certification, sont les différents facteurs à concilier aujourd'hui pour être présent de façon permanente sur les marchés des pays industrialisés.

« Notre philosophie rejoint la politique du gouvernement qui est d'augmenter le niveau de vie dans le pays, notamment dans la province de Houaphan où une partie de notre activité est basée. Depuis 1997, 153 villages collaborent avec nous, pour une surface de plantation couvrant plus de 6 000 hectares », a confié M. Francis Chagnaud, directeur général de l'entreprise.

Agroforex organise des cultures annuelles et pluriannuelles (notamment l'orthosiphon, le lespedeza, l'ambrette, etc.) et aménage des plantations forestières (styrax, cannelle, etc.), ou encore assure les traitements post récolte, nécessaires pour répondre aux cahiers des charges des marchés visés. Les produits natifs n'occupent plus aujourd'hui qu'une part marginale de l'activité. Par contre, des efforts ont été déployés pour valoriser des sous-produits issus de la transformation du bois, comme les copeaux de certaines essences forestières.

Ce positionnement, à l'origine de la production de matières premières aromatiques et pharmaceutiques, a permis à l'entreprise de relancer et sécuriser certaines productions sur le déclin comme le benjoin...

Ce positionnement, à l'origine de la production de matières premières aromatiques et pharmaceutiques, a permis à l'entreprise de relancer et sécuriser certaines productions sur le déclin comme le benjoin, d'implanter des productions conventionnelles partant de l'existence éparse de certaines plantes (cannelle, hibiscus, orthosiphon, phyllanthus, etc.), ou encore de révéler certaines ressources végétales lao à l'industrie, en prenant soin de suivre leur statut dans les inventaires internationaux.

Agroforex emploie une centaine de personnes, dont 1/3 de salariés permanents, dans quatre sites. Trois des produits de la compagnie sont certifiés bio.*« Au nom des habitants de la province de Houaphanh, je souhaite exprimer ma gratitude envers cette entreprise, qui a réellement changé notre vie, par l'augmentation de nos revenus, mais également notre approche de la sylviculture »*, s'est réjoui M. Saly Phonyavisith, directeur d'établissement d'Agroforex dans la province de Houaphanh.

Secteur productif : agriculture, horticulture et sylviculture,

Produits : matières premières aromatiques et pharmaceutiques pour les industries d'extraction

Peuan Mit et les enfants des rues de Vientiane se mettent au vert durant la CMF

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Peuan Mit a pour objectif de réintégrer les enfants des rues dans la société lao.

Peuan Mit est un projet pour les enfants des rues, leurs familles et leurs communautés, mis en place par le ministère du Travail et des affaires sociales et l'ONG Friends-International. Son nom officiel est : « création d'un projet durable en faveur des enfants des rues – mise en place et formation du personnel »

Peuan Mit a pour objectif de réintégrer les enfants des rues dans la société lao (la famille, l'école, le travail) et de réduire le nombre de nouveaux enfants ayant à travailler ou vivre dans les rues. Les équipes de Peuan Mit proposent des soins médicaux, de l'éducation, des formations professionnelles en mécanique et restauration, des connaissances indispensables au développement de chaque personne (drogues, hygiène, santé, contraception, nutrition), des jeux, des sports, de la peinture, de la danse…

Une structure de prise en charge

Les familles des enfants sont soutenues pour trouver du travail, accéder à des soins médicaux, résoudre leurs problèmes personnels et acquérir les connaissances qui leur permettront d'élever leurs enfants dans le meilleur environnement possible.

Chaque mois le projet Peuan Mit concerne jusqu'à 1200 enfants.

Durant la semaine du 19 au 25 novembre, Peuan Mit et la municipalité de Vientiane ont organisé un camp pour les enfants vivant et travaillant dans les rues de la ville afin de les protéger. Ainsi, 70 enfants des rues ont décidé de rejoindre le camp dans le jardin de Souane Feuangfa, à une dizaine de kilomètres du centre de Vientiane.

De nombreuses activités récréatives ont été organisées durant la semaine, des jeux, des compétitions sportives et des répétitions pour le prochain spectacle des enfants et des ateliers de danse avec les jeunes. Le médecin du projet était présent afin d'assurer les soins médicaux et le suivi des enfants nécessitant des soins spécifiques.

Une semaine d'activités intensives

Le chef cuisinier de Makphet (le restaurant de formation de Peuan Mit situé rue Sethathirat) a préparé les repas quotidiens avec les enfants qui ont grandement apprécié sa présence… certains d'entre eux ont même demandé que le professeur du restaurant travaille chaque jour dans le centre d'accueil de Peuan Mit !

La semaine permis aux travailleurs sociaux de Peuan Mit de faire la connaissance de nouveaux enfants et de prendre le temps d'établir une relation de confiance avec eux à travers les séances de discussion et de conseil.

En plus de l'équipe travaillant 24 heures sur 24 au camp, plusieurs membres du personnel ont assuré la permanence au centre d'accueil de Peuan Mit à Vientiane pour les enfants des rues n'ayant pas rejoint le camp. Un autre groupe de travailleurs sociaux a travaillé dans les rues de la ville afin d'inciter les enfants à rejoindre le camp.

Le directeur du département des Affaires sociales de la municipalité de Vientiane, M. Onesy, est venu visiter le camp et les enfants avec un groupe d'officiels de la municipalité.

Le camp « ChildSafe » a été rendu possible grâce au soutien de l'UNICEF, de l'Union Européenne et de Aide et Action.

Peuan Mit est intéressé par toutes informations sur les enfants des rues à Vientiane. N'hésitez pas à référer des enfants ou familles au centre d'accueil situé près de Thath Dam. Le projet Peuan Mit tient également à conseiller aux habitants de Vientiane de ne pas donner d'argent aux enfants mendiant dans les rues.

Les responsable du projet pensent que donner de l'argent à ces enfants les encourage à continuer à vivre dans les rues et renforce l'idée de certains parents que leurs enfants sont plus utiles dans les rues qu'à l'école.

Des journalistes médaillés

PHONG THAMMAVONGSA



A l'occasion du 32e anniversaire de la fondation de la RDP Lao, les fonctionnires du ministère de l'Information et de la Culture se sont réunis le 30 novembre dernier au palais de la culture, pour une cérémonie présidée par le ministre de l'Infromation M. Mounkèo Oraboun.

Cette réunion avait pour but de dresser un bilan des activités du pays qui, au fil de l'histoire, ont marqué la victoire du peuple lao pluriethnique.

Nous, journalistes, jouons un rôle important dans ce combat de chaque instant.

C'est pour cela que nous poursuivons notre tâche, qui est préserver la sécurité et l'ordre social, et d'améliorer les infrastructures et les outils dédiés à l'information.

Le ministre a remis des médailles aux meilleurs journalistes des 30 dernières années. 33 ont reçu les médailles d'Issara du IIe rang, 174 des médailles ordres du Travail du IIe rang, 140 autres des médailles de l'ordre du Travail du IIIe rang, et enfin, 109 ont reçu des certificats émanant du ministère.

Arrêter les violences envers les femmes

MANILA VANTHANOUVONG

Le 28 novembre été célébré la Journée internationale de la lutte contre les violences envers les femmes à l'Université nationale du Laos.



Mme Bandith Pathoumvanh, vice-présidente de l'Union des femmes lao, les représentants de l'Unifem (Cedaw Seap) au Laos, du Groupe de développement de l'égalité homme-femme (GDG), de Concern World Wide ainsi que 500 autres invités y étaient présents.

A cette occasion, M. Kéyoune Gnotsayviboun, membre du comité permanent et chef de service juridique de l'Assemblée nationale, a prononcé un discours sur les droits concernant le développement et la protection des femmes.

Il a parlé de la prévention et de la lutte contre le trafic humain, notamment les femmes et enfants, qui sont le titre du chapitre IV de la loi sur le développement et la protection des femmes. Le trafic humain est une activité dégradante qui est sévèrement punie par la loi. Il a également évoqué le sujet de l'égalité homme-femme.

Après la conférence ont eu lieu une série de questions-réponses concernant la loi sur le développement et la protection des femmes. Des t-shirts ont été attribués aux personnes qui ont trouvé les bonnes réponses.

En 1998, Unifem avait organisé une manifestation pour sensibiliser le public sur les violences envers les femmes. Depuis lors, les diverses organisations de femmes dans le monde se réunissent chaque année pour sensibiliser les gens à ce problème.

La RDP lao, en tant que membre de l'ONU, a signé le traité sur l'éradication de toutes les formes de discrimination envers les femmes (CEDAW) le 17 juillet 1980. Depuis 2002, plusieurs activités comme le mini-marathon au stade national, la marche pour la santé au Patouxay, ont été menées avec succès, puisque des milliers de personnes y ont participé.

A la fin de l'année 2003, l'Union des femmes lao a enquêté sur les violences conjugales dans les familles de 54 villages à travers six provinces: les données collectées ont par la suite servi à légiférer, en témoigne la loi sur la protection des femmes adoptée en 2004, puis promulguée le 6 février 2006.

Cette journée est un hommage aux trois sœurs Mirabal, assassinées sur l'ordre du dictateur Trujillo, en République Dominicaine, le 25 novembre 1960.

La violence envers les femmes n'est pas un phénomène de culture, ni de pays ou de classe sociale. La violence est transversale et nous concerne toutes.

L'agriculture un secteur privilégié

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'importance de l'agriculture dans la diminution de la pauvreté n'est plus à démontrer, c'est pourquoi le ministère de l'Agriculture et des forêts a récemment octroyé plus de 10 milliards de kip (soit 12 millions de dollars) aux populations des provinces de Vientiane, Khammouane, Savannakhet et Champassak.

M. Sithouane Sidavong, coordinateur du projet de promotion de l'agriculture, a déclaré : *« Cette somme provient d'un emprunt auprès de la Banque asiatique du développemen afin de pouvoir procéder à ce don. Cet argent servira à construire des marchés (un dans la province de Vientiane, deux dans celle de Savannakhet, un dans celle de Khammouane et deux dans celle de Champassak) et à aider les paysans à améliorer leurs conditions de production, notamment par des systèmes d'irrigation et d'évacuation des eaux usées, par l'installation de l'électricité et de l'eau courante, ainsi que par l'apport de solutions pour le traitement des déchets. La construction des marchés débutera en janvier prochain. »*



La production agricole 2007 en chiffres

Pour cette année, la production de riz devrait atteindre 2,7 millions de tonnes : 329 000 tonnes de riz irrigué, 2 198 300 tonnes de riz de la saison des pluies et 172 500 tonnes de riz du ray. Pour ce qui est de l'élevage, on compte dans le pays 117 fermes de bovins (soit un cheptel de 11 636 têtes), 285 fermes de porcins productrices de viande (54 254 bêtes), 45 fermes de porcins destinées quant à elles à produire de petits porcs (1 724 petits porcs), 30 fermes de chèvres (2 053 animaux), 80 poulaillers destinés à la production d'œufs (250 930 poules), 32 pour la production de viande (14 240 poulets), huit fermes de canards (13 876 bêtes) et enfin 22 fermes de cailles (122 650 bêtes).

Les exportations agricoles de cette année se chiffrent à 108,23 millions de dollars, 52% de ces exportations étant du maïs. L'exportation des animaux, notamment buffles, bovins et porcs, se chiffrera à 222,2 milliards de kip. Pour ce qui concerne l'éradication de la culture sur brûlis, le ministère de l'Agriculture et des forêts cherche de nouvelles cultures de substitution pour les agriculteurs utilisant encore cette technique archaïque. Ainsi, l'an passé, 25 000 familles se sont vues proposer la culture du maïs, 2 000 celle de fourage pour le bétail, 1 000 la plantation d'hévéas, 1 000 autres celles de diverses productions forestières tandis que 65 000 familles se sont lancées dans diverses cultures vivrières. On comprend mieux l'importance de l'agriculture en RDP Lao lorsqu'on sait que plus de 70 % de la population du pays réside en milieu rural et vit de l'agriculture.

L'utilisation de l'électricité augmente, mais sa production montre ses limites

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'utilisation de l'énergie électrique à travers le pays se développe de plus en plus, surtout grâce aux efforts consentis par le gouvernement pour assurer du développement et de l'éradication de la pauvreté. Aujourd'hui, seulement 561 266 familles utilisent l'électricité, selon Electricité du Laos (EDL), soit 57 % de la population totale. Les programmes gouvernementaux prévoient d'ateindre 70 % d'ici 2010 et 90 % à l'horizon 2020.

Cette année, EDL a investi plus de 105 milliards de kip et emprunté plus de 41 milliards pour améliorer le réseau électrique du nord du pays. Le coût du renforcement de ce dernier est estimé à 90 millions de dollars d'ici 2010 et 150 millions d'ici 2019. En outre, EDL a jusqu'à présent investi près de 315 millions de dollars pour la construction du barrage Séset 2, déjà achevée à 52 %, 200 millions pour celui de Sépone 3, sans oublier d'autres ouvrages hydroélectriques comme ceux de Nam Long (province de Luang Namtha) et Houay Samphan Gnai (province d'Attapeu).

Dans les autres provinces dans lesquelles Electricité du Laos n'entretient pas d'activité, le gouvernement a choisi de faire appel à des investissements étrangers, afin de construire des barrages de petite et moyenne tailles. Si l'électricité n'est pas accessible à tous, c'est aussi parce que les techniques de production sont parfois mal adaptées aux saisons : lors de la saison des pluies, l'énergie hydroélectrique est produite en quantité, tandis que durant la saison sèche, le Laos se doit d'importer de l'électricité.



Barrage de la Nam Ngum.

Améliorer l'éducation : un travail qui porte ses fruits

SOMPHAVANH SIRAMATH



Le pays compte actuellement 1 170 écoles maternelles.

Le Japon, le Vietnam, la Corée, et bien d'autres pays encore, aident le Laos à promouvoir l'éducation, en particulier dans les zones éloignées.

Ces diverses aides consistent en l'attribution de bourses, en dotations en équipements éducatifs et sportifs, ou encore en des aides pour la construction d'écoles.

L'entreprise coréenne Booyong aide depuis longtemps le gouvernement lao à promouvoir l'éducation. Cette année encore, elle a donné 2,4 milliards de kip, soit 2,5 millions de dollars, pour construire 100 écoles primaires.

« Améliorer l'éducation est un défi important pour chaque pays du monde. Le Laos, d'autant plus qu'il est un pays en voie de développement, n'échappe pas à la règle, et nous sommes très honorés d'avoir l'opportunité de l'aider dans ce sens », a déclaré M. Lee Joong Keun, président de l'entreprise coréenne Booyoung.

Ces fonds seront partagés entre plusieurs districts à travers tout le pays. Chaque école sera bâtie selon le même plan, à savoir des dimensions de 8x42 mètres, un bureau, cinq classes. Elles seront toutes équipées.

La construction est globalement achevée à 50 % et il est prévu qu'elle soit totalement terminée en juin 2008.

Selon le programme de développement du ministère de l'Education (2006-2010), sont prévus le renforcement de l'instruction dans les zones éloignées, l'amélioration du fonctionnement administratif, ou encore l'augmentation du nombre de professeurs.

Les chiffres parlent d'eux mêmes et on constate chaque année une amélioration sensible.

Ainsi, le pays compte actuellement 1 170 écoles maternelles, soit 83 supplémentaires par rapport à l'année scolaire 2005-2006, 8 740 écoles primaires, soit 86 de plus, et un total de 28 051 professeurs, soit une augmentation de 975 personnes.

Les collèges sont quant à eux au nombre de 1 009, soit 29 de plus, tandis que les professeurs y enseignant sont désormais 1 060 de plus, toujours par rapport à cette même année de référence qu'est 2005-2006.

This Week's Special

At

Sticky Fingers

215972

Luang Prabang Sausage
With Mustard Coleslaw

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
YOGA CLASSES NOW AT NEW STUDIO
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am
BELLY DANCING Classes Thursdays 6.30pm
WIG RAFFLE TICKETS available at Stickys
SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,476	281.35	12,984
Sell	9,524	282.75	13,245

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

La langue française promue aux Jeux olympiques de Pékin en 2008

MANILA VANTHANOUVONG

Mandaté à Pékin par le Secrétaire général de la Francophonie, M. Abdou Diouf, Jean-Pierre Raffarin, grand témoin de la Francophonie pour les Jeux olympiques de Pékin en 2008, a signé, le lundi 26 novembre 2007, avec le président du Comité d'organisation des Jeux olympiques de Pékin (COJOP), Monsieur Liu Qi, une convention pour la promotion de la langue française au cours des XXIX[e] Olympiades.

Par cette convention l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et le COJOP s'engage à assurer l'usage et la visibilité de la langue française pendant la préparation et le déroulement des Jeux, conformément à la règle 24 de la Charte olympique.

Outre la mise en place d'un comité de coopération, composé de représentants des Etats et gouvernements francophones et du COJOP, cette convention prévoit une série d'actions telles que la mise à disposition de stagiaires francophones pour la traduction du site internet des Jeux, la traduction de la plate-forme officielle d'information, la réalisation d'une signalétique en français, la traduction des principales publications du COJOP, dont le guide du spectateur, l'identification de traducteurs et d'interprètes pour la période des Jeux, et enfin soutenir la mise en place de manifestations culturelles francophones.

L' utilisation du français comme langue olympique répond à la nécessité de préserver la diversité linguistique dans le monde, un engagement que la Francophonie a pris aux côtés des autres communautés linguistiques internationales.

Cette signature, qui a eu lieu au Grand palais du peuple en présence des présidents de la France, Nicolas Sarkozy, et de la République populaire de Chine, Hun Jintao, ainsi que des ambassadeurs des pays francophones, intervient à la suite d'une visite du COJOP à Paris en vue de recruter des journalistes et des traducteurs pour la version française de la plate-forme interactive « Info 2008 ». Présidé pa Papa Khalilou Fall, ambassadeur du Sénégal, le groupe des ambassadeurs francophones à Pékin a réitéré la volonté des Etats et gouvernements de l'OIF d'organiser des manifestations culturelles francophones pendant les Jeux.

Après M. Hervé Bourges aux Jeux Olympiques d'Athènes en 2004 et Mme Lise Bissonnette aux Jeux olympiques de Turin en 2006, monsieur Jean-Pierre Raffarin est la troisième personnalité mandatée par le secrétaire général de la Francophonie pour veiller au respect du statut de la langue française comme langue officielle aux Jeux olympiques.

La place privilégiée de la langue française au Laos

L'enseignement du français touche plus de 48 000 élèves

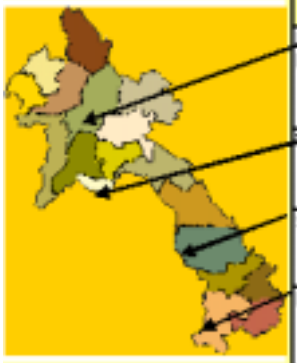
SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les classes bilingues, tout d'abord, permettent aujourd'hui à près de 3 000 élèves d'apprendre le français, de la troisième année de l'école primaire jusqu'en classe de terminale, à Vientiane, Luang Prabang, Paksé et Savannakhet.
141, les enseignants y donnent en français des cours dans de multiples matières : biologie, chimie, physique, et mathématiques.

Dans l'enseignement général, plus de 40 000 élèves suivent des cours de français dispensés par près de 200 enseignants dans 160 collèges ou lycées.

A l'université, c'est à près de 2 800 étudiants, tous départements et filières confondus, que s'adresse l'enseignement du français qui est dispensé par 40 professeurs. Les filières attirant le plus d'élèves restent le département de français de la faculté de lettres avec 206 étudiants en 2006-2007, et les six filières francophones de l'AUF, avec 340 inscrits.

Le Centre de langue française de Vientiane connaît également un grand succès, accueillant annuellement plus de 2 300 élèves.



(4 provinces sur 18)	Villes	Etablissements	Nombre de : Classes	Elèves	Enseignants AP-CP	dont sciences
	Luang Prabang	Primaire LPG	6			
		Primaire Aphay	3	318	14	
		Primaire Sithan	3			
		Lycée Pasathipatay	15	414	25	17
	Vientiane	Primaire Nahaidio	6	327	14	
		Primaire Sokpaluang	6			
		Lycée de Vientiane	15	464	30	21
	Savannakhet	Primaire Samakhi	6	345	7	
		Primaire Sounantha	6			
		lycée Savanh	15	416	21	13
	Paksé	Primaire Banthong	6	307	7	
		Primaire Paksé	6			
		Lycée Phonxay	13	377	23	15
	4	13	105	2968	141	66

Le nouveau socle de la langue française au Laos : VALOFRASE

Le projet régional VALOFRASE, mis en place depuis septembre 2006, au Cambodge, au Laos et au Vietnam, est le symbole du renforcement du français en Asie du Sud-Est. Dans ce cadre avec l'aide de l'AUF, un plan d'action a été mis en place. Il porte sur la formation des professeurs de français, l'aide aux classes bilingues, la création d'une licence de « langue étrangère appliquée (LEA) » à l'Université nationale du Laos (UNL), la création de trois « centres provinciaux francophones » (CPF) à Vientiane, Luang Prabang et Paksé.

Ces centres de ressources pédagogiques et de formation offrent les services d'une bibliothèque, d'une médiathèque et d'un centre informatique, ainsi qu'un accès à TV5 et à Internet.

Le projet a aussi permis aux divers établissements partenaires de renouveler et d'étoffer leurs équipements : téléviseurs, lecteurs de CD et de DVD, ordinateurs, 11 000 livres en français répartis entre bibliothèques et centres provinciaux francophones.

Journée mondiale de la lutte contre le sida

Message du Secrétaire Général de l'ONU, Ban Ki-moon

Le thème de cette Journée mondiale de la lutte contre le sida est l'esprit d'initiative. Sans lui, nous ne prendrons jamais d'avance sur l'épidémie.

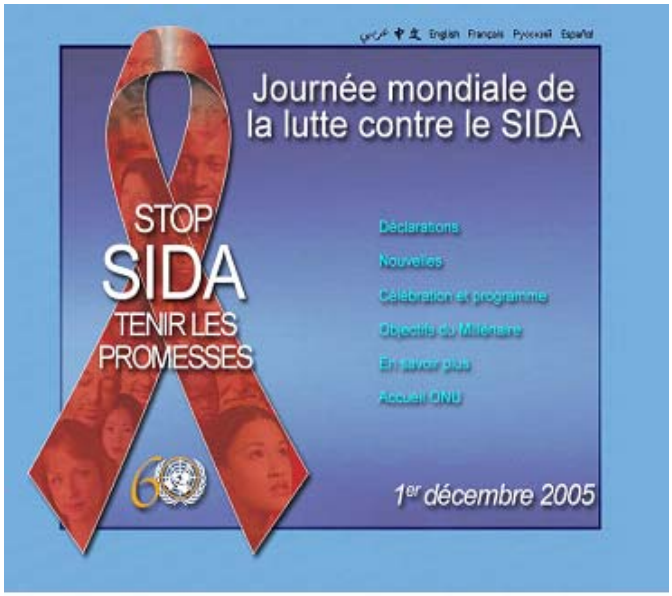
Le sida est une maladie qui ne ressemble à aucune autre. C'est un problème social, un problème de droits de l'homme, un problème économique.

Il touche les jeunes adultes au moment où ils devraient contribuer au développement économique et au progrès intellectuel et élever des enfants. Il frappe de façon anormalement élevée les femmes. Il a fait des millions d'orphelins. Il fait à la société ce que le VIH fait au corps humain, il affaiblit sa résistance, diminue ses capacités, entrave son développement et menace sa stabilité.

Il ne s'agit pas d'une fatalité. Nous disposons des moyens nécessaires pour empêcher les jeunes adultes d'être infectés. Nous avons les moyens de traiter ceux qui sont contaminés. Nous avons les moyens de fournir soins et appui.

Nous avons réalisé des progrès tangibles et remarquables sur tous ces fronts mais il nous faut faire davantage.

Même s'il ressort des nouvelles données que la prévalence mondiale du VIH s'est stabilisée, les chiffres sont encore effarants. Notre mission est avant tout de nous assurer que la prévention, le traitement, les soins et l'appui sont à la portée de tous – migrants, travailleurs du sexe, toxicomanes par voie intraveineuse et hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes, mais également ceux qui travaillent pour le gouvernement, dans des banques, des bureaux d'affaires juridiques, des établissements scolaires et des organisations internationales. Tout le monde est concerné, où que les gens vivent et quoi qu'ils fassent.



Mettre un terme à la stigmatisation demeure l'un des défis les plus importants à relever. Il s'agit encore là de l'obstacle le plus formidable à l'action publique contre le sida. C'est l'une des raisons pour lesquelles l'épidémie continue à semer la dévastation partout dans le monde.

J'appelle aujourd'hui à ce que de nouvelles initiatives soient prises pour en finir avec la stigmatisation associée au VIH. J'applaudis les individus courageux qui vivent ouvertement avec le VIH et qui, sans relâche, défendent les droits des personnes séropositives et sensibilisent les autres au sida.

J'appelle les gouvernements à faire preuve d'initiative et à montrer qu'ils peuvent pleinement comprendre l'épidémie afin que les ressources aillent là où elles sont les plus nécessaires.

J'appelle chacun à prendre les choses en main, à tous les niveaux, pour que la prévention, le traitement, les soins et l'appui soient à la portée de tous d'ici à 2010, comme s'y sont engagés tous les gouvernements l'an passé. Il ne nous reste que deux ans si nous voulons respecter les délais fixés. Il nous faut faire preuve d'esprit d'initiative maintenant.

En ma qualité de Secrétaire général, je suis résolu à donner un rôle de premier plan aux organismes des Nations Unies dans ces efforts – à veiller à ce que les mesures de lutte contre le sida soient prioritaires, à encourager les États Membres à faire en sorte que la question occupe une place de choix dans les programmes nationaux et internationaux et à m'employer à ce que l'ONU constitue un modèle de la façon dont le sida doit être traité sur le lieu de travail.

Quel que soit notre rôle dans la vie, quel que soit le lieu où nous vivons, d'une façon ou d'une autre, nous vivons tous avec le VIH et sommes tous touchés par le VIH. Nous devons tous accepter la responsabilité d'y trouver une solution. En cette Journée mondiale de la lutte contre le sida, faisons preuve de l'esprit d'initiative nécessaire pour nous acquitter de cette responsabilité.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



Now we have home delivery

La première biennale internationale de l'image de Luang Prabang s'ouvre au public



De nombreux artistes sont déjà présents sur les lieux de l'exposition, et d'autres le seront par la suite.

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Organisé par le Centre de langue française la première biennale internationale de l'image de Luang Prabang a été officiellement ouverte les 29 et 30 novembre.

Cette exposition, qui se tiendra par la suite tous les deux ans, se tient dans cinq endroits différents : le centre culturel franco-lao, fraîchement inauguré, le Musée national de Luang Prabang, l'école des Beaux-Arts, le Ban Boua Kang Beung, et enfin le Ban Xieng Mouane.

La cérémonie d'ouverture a été dirigée par le directeur-adjoint du Centre de langue française de Vientiane, M. Olivier Planchon.

L'exposition est subventionnée par Culturesfrance, l'Agence française de développement, le ministère des Affaires étrangères, la Maison du Patrimoine, et bien d'autres organismes travaillant dans le domaine culturel.

Le choix de Luang Prabang pour une telle manifestation n'est pas fortuit : l'ex-capitale royale représente en effet la culture, c'est même la capitale culturelle du Laos, et son rayonnement est non seulement régional, mais aussi mondial.

De nombreux artistes sont déjà présents sur les lieux de l'exposition, et d'autres le seront par la suite.

Les photos exposées racontent la vie quotidienne des diverses populations du monde, de nombreuses autres décrivent simplement des lieux magiques, toutes sont relativement récentes.

Une conférence, sera organiséee par Serge Challon, début 2008 sur le photojournalisme.

En 2005, le Centre de langue française avait déjà organisé une exposition photographique pour commémorer le dixième anniversaire de l'inscription de Luang Prabang au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco.

Cette biennale est en fait un format élargi, un nouveau concept. C'est Alain Leloup, ancien directeur de l'école de photographie d'Arles, qui s'en est vu confier le commissariat général

Cet évènement manifeste un souci de cohérence dans sa conception, ainsi qu'une volonté de faire se rencontrer artistes, lao ou étrangers, ainsi qu'un public, lui aussi venu de divers horizons.

La sélection des œuvres, représentative de la production photographique contemporaine a été guidée par trois maîtres mots : découverte, échange, et confrontation.

L'expérience a montré que la rencontre d'artistes de pays decultures différentes, était toujours bénéfique pour les uns et les autres.

Il a été demandé à chacun d'entre eux d'être présent quelques jours après le vernissage, afin de rencontrer le public.

L'échange et la confrontation se feront à partir des images exposées, et c'est le résultat de ces dialogues qui déterminera lou non de la réussite de la biennale.

Afin d'assurer une communication optimale, les organisateurs ont sélectionné des artistes connus pour leur proximité et leur goût pour la découverte.

Les *Vat* de la montagne merveilleuse



BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le mont Phousi est le mont sacré de la ville de Luang Prabang. Il est situé au centre de la ville, juste en face du musée national. Il s'élève sur une hauteur d'une centaine de mètres au-dessus du niveau du sol. Au sommet de cette petite montagne est érigée une pagode, avec un stupa qui domine la ville.



Ce lieu sacré s'appelle Vat Chomsi. Il a été construit par le roi Anouroutha en 1804.

Ce vat comprend essentiellement un sanctuaire en forme de croix et un stupa de forme rectangulaire nommé That Chomsi.

Ce That coiffé d' une flèche dorée surmonté de la série des neuf parasols rituels. L'ascension des 328 marches s'impose pour le cadre merveilleux et la vue splendide sur la plaine de Luang Prabang, le site en lui même ayant peu d'intérêt archéologique.

Chaque année, pendant le Nouvel an lao, une procession de Naga descend de ce vat. Dès sa fondation, le mont Phousi, ou montagne merveilleuse, fut un centre culturel très important, avec de nombreux monastères au coeur de la ville.

Une légende prétend que sur ce mont se trouve l'empreinte du pied du Bouddha. Une autre rapporte qu'à l'emplacement de la montagne sacrée, un chemin menait au centre de la Terre.

Un bonze nommé Palavek en entreprit l'exploration et il trouva des pépites d'or. Mais des voleurs lui dérobèrent sa fortune et obstruèrent le chemin avec d'énormes rochers.

Grâce à ses pouvoirs surnaturels, Palavek parvint à vaincre les démons gardiens du puits et à sortir de ce trou.

Il raconta la tentative de meurtre au roi, qui lui fit restituer son trésor avec lequel il fit construire le That Chomsi.

Les brigands furent condamnés à frapper le gong et les cymbales durant toute leur vie, afin d'éloigner les mauvais esprits.

D'autres pagodes se dressent également sur les flancs du mont sacré. A droite du grand escalier menant au sommet, face au musée du palais royal, apparaît tout d'abord le Vat Pa Houak, très joli petit sanctuaire dans le style de Vientiane et finement décoré. Il sert de bibliothèque et renferme de très nombreux manuscrits religieux anciens. A mi-pente, le Vat Pa Thip a disparu, mais une bouture de « l'arbre de l'Illumination », le banian, a été plantée en 1957 à son emplacement, à droite de l'escalier, pour le 2500e anniversaire du Bouddha.

On s'arrête ici pour reprendre son souffle et regarder la ville, en particulier le musée, avant de continuer vers le sommet. Derrière le Vat Chomsi, un petit sentier descend vers la Nam Khane.

Le Vat Tham Phousi s'élève sous une large plaque de grès formant une grotte. L'image principale est un Phra Katiay en briques stuquées et dorées.

Du Vat Tham Phousi part vers le nord une pente qui mène au Vat Siphouthabat, et vers l'est un escalier orné d'une rampe en forme de naga qui descend vers la route en corniche de la Nam Khane.





Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

Chronique de Luang Prabang

FRANCIS ENGELMANN

« Dimanche 28 octobre 2007. On se prépare à recevoir une mission d'évaluation de l'UNESCO et quelques visites officielles liées à la Conférence Ministérielle de la Francophonie en novembre prochain. A la veille de ces événements on découvre dans la presse locale quelques projets de « développement » de Luang Prabang.

On y apprend l'agrandissement de la piste de l'aéroport pour accueillir de gros porteurs. Plus étonnant, pour ne pas dire plus, on y découvre des négociations en cours avec des investisseurs hôteliers chinois en vue de la cession du Palais du Gouverneur de la province, un bâtiment historique qui depuis l'époque coloniale, a toujours été le siège et le symbole du pouvoir.

Cet article du Vientiane Times daté du 26 octobre 2007, indique aussi que les investisseurs singapouriens qui ont acquis l'ancien hôpital ont commencé des travaux d'un montant de cinq millions de dollars, que des canadiens s'apprêtent à transformer la prison en hôtel pour un montant de quatre millions de dollars.

Ces concessions d'une durée de trente cinq ans, sont motivées par la nécessité de « réduire les problèmes de circulation » a déclaré, probablement avec humour, le Dr Bouakhong Nammavong, chef du cabinet du Gouverneur de la Province.

On apprend aussi que 275 154 visiteurs ont été enregistrés à Luang Prabang l'année dernière et 320 000 cette année ; que les hôtels et *resorts* sont au nombre de 20 totalisant 580 Chambres et les guest-houses 167 avec 1 346 chambres.

Les habitants de Luang Prabang comptent avec inquiétude les bureaux des services publics passés au secteur privé et s'inquiètent de devoir aller toujours plus loin pour faire leurs démarches administratives.

En voyant l'ancien hôpital transformé en hôtel 5 étoiles, la prison elle aussi en passe de devenir hôtel, le service de l'agriculture devenu boutique, le service du commerce aussi, le service de la culture qui va céder la place à une banque… les plus responsables rêvent d'un vrai plan d'évaluation de la valeur patrimoniale et symbolique des bâtiments publics historiques et de décisions rationnelles prises pour leur utilisation ou leur vente.

De son côté, une agence de voyage avec l'aide de la Banque Mondiale, va construire cinq nouveaux *koutis (habitation des moines)* à Vat Khok Phap pour y accueillir des touristes qui veulent découvrir la vie monastique. Ce monastère qui surplombe la rive droite du Mékong, accessible seulement en bateau, isolé dans la forêt, a été longtemps abandonné.

Il était encore envahi par les ronces et la forêt il y a deux ans, lorsque le Supérieur de Vat Choum Khong, un monastère du centre ville, décida de s'y installer pour fuir les perturbations constantes apportées à la vie monastique par le tourisme.

Les touristes ne resteront qu'une nuit à Vat Khok Phap, le *Monastère du tourbillon funeste*, une expérience certes brève, mais avec frissons garantis, en ce lieu sans électricité, réputé pour ses fantômes et ses serpents.

Cette année la fête de Boun Ok Pansa, qui célèbre la fin de la retraite de la saison des pluies, a bénéficié d'un temps superbe.

La pleine lune d'automne brillait dans un ciel dégagé en cette soirée du samedi 27 octobre où des centaines de petites embarcations illuminées ont été mises à l'eau.

Sens du don, de l'éphémère, de la simplicité et de la beauté sont au cœur de cette tradition.

En ville, difficile de départager les plus belles décorations des monastères de Luang Prabang : débauche de couleurs des lanternes de Vat Khili, portails décorés d'étoiles grandioses à Vat Mai, labyrinthes poétiques de petites lueurs dansantes à Vat Ho Xiang, magie des lanternes tournantes de Vat Choum Khong, fantaisies étonnantes de lanternes en forme d'avions, de lapins et d'oiseaux à Vat Sop, Vat Si Boun Heuang et Vat Siri Mongkhoun… Hier à la tombée du jour, dans la ville un air de fête s'est installé.

Partout, des bateaux petits et grands, ancrés à terre devant les temples et les maisons, décorés de feuillages et de lumignons, des ribambelles de petites bougies de cire sur les clôtures, forment comme une immense et délicate invocation silencieuse.

Ici et là quelques guirlandes électriques clignotantes, pacotille venue de Chine, ont fait leur apparition.

Cette fête est pour moi la plus belle et la plus représentative de l'âme de Luang Prabang.

Les lanternes et les décorations sont d'une grande poésie, fabriqués avec des matériaux simples, le plus souvent du bambou, des papiers de couleur et des bougies. Les luang-prabanais y passent des heures de préparation minutieuse pour une nuit ou deux de visibilité. Dans beaucoup de monastères et de maisons, les décorations ont été enlevées aujourd'hui, dès le lendemain de la fête.

Sens du don, de l'éphémère, de la simplicité et de la beauté sont au cœur de cette tradition.

L'atmosphère est joyeuse mais recueillie. Pas de débordements ni d'excitation comme pour le Nouvel An Lao. Cette fête est empreinte de piété, c'est un hommage à Celui qui a été illuminé, une purification personnelle et un rituel en l'honneur des trépassés.

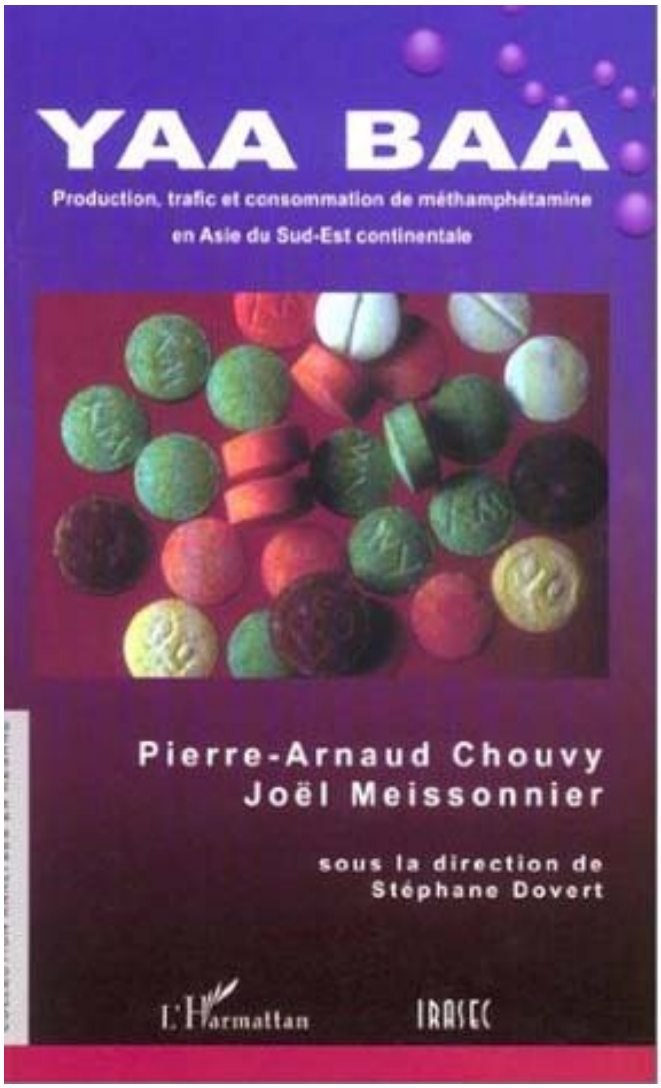
Mais comme pour les autres fêtes, un mouvement insidieux de désacralisation et de perte de sens est en cours. Cette année les « bateaux de feu » n'ont pas été bénis dans la cour de Vat Xieng Thong avant leur mise à l'eau comme la tradition le voudrait et comme ils l'étaient ces dernières années.

Oubli révélateur, volonté de diminuer l'influence du bouddhisme sur la vie de Luang Prabang ? Beaucoup espèrent encore de l'UNESCO que cette tendance à la sécularisation et à la transformation des rites et cérémonies en amusements populaires et en marchandise touristique, soit contrecarrée par une politique de préservation et de mise en valeur de l'héritage immatériel, subtil et spirituel de Luang Prabang, encore plus fragile que son patrimoine architectural protégé à grand peine par la Maison du Patrimoine.

Yaa Baa : Production, trafic et consommation de méthamphétamine en Asie du Sud-Est continentale

de Pierre-Arnaud Chouvy et Joël Meissonnier

Yaa baa, "le médicament qui rend fou". En Thaïlande le surnom de la méthamphétamine sonne comme un avertissement, mais il n'a pas dissuadé des centaines de milliers de Thaïlandais, jeunes pour la plupart, de s'y adonner avec plus ou moins de retenue. "Drogue de travail" ou "drogue de loisir", il s'agit d'un véritable phénomène de société qui n'est pas étranger aux évolutions économiques et aux mutations culturelles qu'à connu le royaume au cours de ces dernières décennies. Ce livre s'efforce de donner des explications à un engouement qui touche également d'autres pays de la région. Il replace la consommation de méthamphétamine dans les logiques du narcotrafic dont les ressorts sont à rechercher aux marges orientales de la Birmanie, en plein coeur du Triangle d'Or.



L'auteur vu par l'éditeur

Pierre-Arnaud Chouvy est géographe chargé de recherche au CNRS, spécialisé en géopolitique des drogues. Ses recherches portent sur l'Asie de la crise et des trafics. Il a étudié le Triangle d'Or (Birmanie, Laos, Thaïlande) et le Croissant d'Or (Afghanistan, Iran, Pakistan) où il a analysé les dimensions politico-territoriales de l'économie des opiacés.

Joël Meissonnier est docteur en sociologie, spécialiste de la mobilité et des comportements de consommation. Il est l'auteur d'une recherche consacrée aux déplacements pendulaires en France intitulée Provinciliens : les voyageurs du quotidien, entre capitale et province.

Editeur : Editions L'Harmattan (1 janvier 2002)
Langue : Français
Prix : EUR 24,70
Ce livre est aussi disponible à la médiathèque de Centre de langue française.





Le commandant Phommachanh Souanebounema

Plus de trente années au service du pays

MANILA VANTHANOUVONG

Si le nombre d'accidents de la route et d'embouteillages a largement diminué, c'est en grande partie grâce à la gestion éclairée de l'équipe des policiers de la circulation dirigés par le commandant Phommachanh Souanebounema.

Un parcours exemplaire

Originaire de Vientiane, il vit à Ban Sikhai, dans l'arrondissement de Sikhottabong.

Ce père de famille (marié et quatre enfants) a fait ses études secondaires au collège de Sikhai, avant d'entrer dans l'école de formation des policiers en 1976.

Dès l'année suivante, il travaille au service de police de circulation de l'arrondissement de Sikhottabong, avant d'être ensuite muté au département de la police de la circulation.

En 1989-90, il part en Russie pour une formation de six mois. A son retour, il retourne au service de la circulation, qu'il n'a pas quitté depuis. Faisant toujours preuve d'une ardeur sans pareil au travail, il a progressivement gravi les échelons de la hiérarchie.

Actuellement, il est chef et responsable de la sécurité routière dans les quatre arrondissements de la capitale. Chaque jour, il répartit les policiers en groupes postés dans chaque point stratégique de la ville, comme les marchés, ou bien pour qu'ils veillent au respect des règles de stationnement. Des policiers sont également en patrouille dans les principales rues de la ville : Samsènethai, Setthathirath, avenue Lane Xang, etc. En 2005, il a été choisi pour participer à une formation au Vietnam, en compagnie de certains de ses collègues.

« Les problèmes que nous rencontrons le plus fréquemment dans notre travail ont trait au non - respect du code de la route, a-t-il analysé. *Beaucoup de conducteurs ne comprennent pas bien les panneaux comme le sens interdit ou l'interdiction de stationner. Les commerçants vendant leurs marchandises sur le trottoir perturbent beaucoup la circulation et peuvent causer des accidents de la route. Il suffirait que chacun respecte quelques règles élémentaires pour diminuer sensiblement le nombre d'accidents »,.*

Travail de longue haleine et résultats significatifs

Son travail prend une dimension différence lorsque des événements exceptionnels sont organisés, ou quand des hauts dirigeants étrangers se rendent en visite au Laos : il faut une vigilance accrue, comme ce fut le cas lors de la fête du That Luang ou à l'occasion de la Conférence ministérielle de la Francophonie. Les policiers de la circulation se relaient 24 heures sur 24 pour ne laisser aucun endroit sans surveillance. Des groupes de jeunes se livrant à des courses de motos, ou bien des voyous qui se battent, par exemple,ont été appréhendés par son équipe. Les jeunes qui ont détruit le poste de police devant le Palais présidentiel ont eux aussi été arrêtés.



M. Phommachanh Souanebounema.

« Nous appliquons les décrets du Premier ministre ainsi que les lois, précise le commandant.

C'est en cela que consiste notre travail, mais ça, les gens ne le comprennent souvent pas, et disent que les policiers sont méchants avec eux. La police est pourtant toujours au service du public »,

Parmi les réussites de la police, citons l'augmentation significative des motards portant des casques, non seulement c'est obligatoire, mais surtout car c'est surtout la règle de sécurité la plus élémentaire en moto.

Les policiers mènent d'ailleurs des campagnes de sensibilisation.

Après son travail, le commandant Phommachanh aime jouer au football et à la pétanque, il joue même dans l'équipe senior du département de la sécurité routière.

De temps en temps, des matchs amicaux avec d'autres corps de la fonction publique sont organisés.

Au 17 novembre 2007, le ministre de la Défense a décidé de changer la couleur des uniformes des policiers affectés à la circulation, (il sont maintenant beiges), afin de mieux les différencier des autres catégories de policiers.

English Chef



Indonesian Chef

Open
11am-2pm
5pm-1130pm

Francois Ngin Rd

Tel . 7708543 John Williams For Bookings

Momordique

BIBA VILAYLECK

Momordica cochinchinensis, ou Sprengel Cucurbitaceae

Khao : lao
Fak khao : thaï
Gâc : vietnamien
Gac fruit : anglais
Momordique : français

Nous avons choisi de vous parler aujourd'hui de ce légume de plus en plus rare dans nos jardins, car c'est en ce début de saison sèche qu'on le récolte. Le nom scientifique de *Momordica cochinchinensis* le situerait un peu plus au sud du territoire, d'où les botanistes pensent qu'il est originaire : le sud de la Chine.



fleur blanche au coeur brun de ton mak khao



le fruit rouge et hérissé pend au bout d'un long pédoncule

Ce qui est certain, c'est qu'on le trouve à l'état spontané au Laos, en Thaïlande et au Vietnam. Il appartient à la grande famille des cucurbitacées, et ce genre *Momordica* (du latin *mordere*, mordre) est ainsi nommé, soit parce que certaines des espèces en sont toxiques, soit parce que leur enveloppe est rugueuse.

Ton mak khao est une herbe grimpante vivace à la tige robuste et anguleuse. Ses feuilles sont simples, largement découpées en « patte de canard ». Ses grandes fleurs sont solitaires, blanches avec un centre brun foncé ; elles émergent de bractées pubescentes.

Les fruits ronds ou ovoïdes sont gros, ils peuvent atteindre 30 cm ; d'abord vert foncé, ils deviennent orange ou rouge en mûrissant. Hérissés de petits tubercules, ils pendent au bout de longs pédoncules.

A l'ouverture, le fruit présente la structure des cucurbitacées : des graines enveloppées d'une pulpe dans une écorce plus ou moins épaisse ; mais cette pulpe est ici rouge sang, un peu gluante, les grosses graines sont brun fauve, et l'écorce épaisse est orangée, le tout du plus bel effet.

Mak khao signifie en lao « fruit riz », sans doute parce que ce légume est consommé habituellement avec du riz, ou à la place du riz. La plupart des recettes recueillies disent que l'on mélange la pulpe avec du riz cru, le tout étant cuit ensuite à la vapeur.

D'autres indiquent que l'ensemble du fruit est cuit à la vapeur, et mangé ensuite à la place du riz, après avoir enlevé les graines dont l'amande est elle aussi dégustée. Au Vietnam, le riz coloré en rouge avec ce légume a une valeur cérémonielle, en particulier pour la fête du nouvel an.

Si en tant que fruit (ou légume), **mak khao** est de plus en plus rare, en tant que plante médicinale son utilisation est admise par plusieurs instituts de la région qui reprennent et rationalisent les usages traditionnels.

On utilise la pulpe, la racine et l'amande de la graine.

La pulpe du fruit mûr, qui contient des caroténoïdes, est considérée comme une substance nutritive dans le traitement du rachitisme infantile.

La racine, séchée au soleil ou à l'étuve, est donnée en décoction à raison de six à douze grammes par jour en cas de rhumatismes.

En cas de furoncle ou de phlegmon, le liquide obtenu en triturant l'amande dans l'alcool ou le vinaigre, est appliqué localement.

Ajoutons pour être complet, qu'autrefois on utilisait l'huile extraite des graines pour l'éclairage, et les racines qui contiennent de la saponine comme savon.

Enfin, si vous voulez planter cette cucurbitacée spectaculaire, vous le ferez facilement à partir d'une graine qui, en quelques jours, sort déjà de terre ; mais il vous faudra ensuite prévoir une structure solide pour supporter cette forte liane et ses gros fruits.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Foie sauté aux légumes

MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 30 minutes

1) Coupez le foie de porc en lamelles, l'épaisseur de la tranche de foie doit être constante pour assurer une cuisson homogène.
2) Découpez l'oignon en quartiers et le gingembre en allumettes.
3) Frottez et lavez les champignons, coupez-les en deux.
4) Coupez le concombre en deux dans le sens de la longueur et enlevez les graines. Coupez-les en julienne ainsi que les hricots verts et la carotte.
5) Faites chauffer la poêle, versez un peu d'huile et ajoutez le foie. Faire cuire à feu fort, retirez avant la cuisson achevée.
6) Dans un autre poêle, versez l'huile et faire sauter le gingembre, l'oignon, le concombre et les champignons pendant cinq minutes. Incorporez ensuite le foie, assaisonnez de sauce d'huîtres de sel et du sucre.
7) Faire mijoter à feu moyen, ajoutez le poivre. Epaississez la sauce avec la farine de maïzena.
8) Servez chaud accompagné de riz blanc.



Ingrédients : pour 4 personnes

- 200 g de concombre
- 300 g de foie de porc
- 50 g de gingembre
- 200 g de champignon de paille
- 100 g de haricot vert
- 1 carotte
- 1 oignon
- 2 cuillerées à soupe d'huile
- 2 cuillerées à soupe de sauce d'huîtres
- 1 cuillerée à soupe de maïzena
- du sucre et du poivre



24e Jeux d'Asie du Sud-Est : le Laos représenté dans 26 disciplines

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Du 6 au 15 décembre, la Thaïlande accueille des athlètes venus de 11 nations d'Asie. Le Laos n'est pas en reste puisqu'il présentera des sportifs dans 26 disciplines : la boxe anglaise, la pétanque, le taekwondo, le wushu, le judo, le karaté, la boxe thaïlandaise, la lutte, le pencak silat, la nage, l'athlétisme, le tir au fusil, le badminton, le tir à l'arbalète, le tennis de table, le tennis, le volley-ball, le billard, le kator, la pirogue traditionnelle, le golf, le football, le rugby, le bowling, le culturisme et le handball. Au total, ce sont 494 personnes, dont 79 entraîneurs, qui se rendront à Bangkok.



L'a pétanque première espoire de médaille lao aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thailande

« Lors de la dernière édition de ces jeux, aux Philippines il y a deux ans, nous étions inscrits dans 13 disciplines, a déclaré M. Somphou Phongsa, vice-président du comité national des sports. *C'est donc un progrès indéniable, d'autant plus que nos chances de médailles seront multipliées. Notre objectif est d'atteindre cinq médailles d'or. En 2005, nous avions obtenu trois médailles d'or, quatre d'argent et 12 de bronze, ce qui nous a classé au huitième rang sur les onze nations participantes. Nous nous devons de progresser encore, en vue de 2009, année de la tenue de ces jeux dans notre pays »*,

Les sponsors, aide précieuse et indispensable pour couvrir les divers frais et notamment le voyage, ont répondu à l'appel des diverses fédérations sportives. Beerlao soutient ainsi la délégation lao à hauteur de 290 millions de kip, Trio a donné 96 millions, l'hôtel Lane Xang 22 millions, Pepsi 20 millions, Lao Telecom 10 millions, tout comme les entreprises de travaux publics Inpéng et Vongkhanty. Par ailleurs, Beerlao et Phetchampa ont promis une récompense spéciale de dix millions de kip pour chaque médaillé d'or, de cinq millions pour les médaillés d'argent et de deux millions en cas de troisième place.

Le Laos décroche l'argent aux courses de pirogues de l'ASEAN

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les rameurs lao ont remporté une médaille d'argent lors de la compétition de pirogues traditionnelles organisée par l'ASEAN au Cambodge, du 23 au 25 novembre. Cette compétition rassemblait le Cambodge, le Vietnam, la Thaïlande, l'Indonésie, la Malaisie, Singapour, Brunei, les Philippines et le Laos.

L'équipage lao a successivement disposé de l'Indonésie, de la Thaïlande, des Philippines et de Brunei, mais a malheureusement dû s'incliner en finale face au Cambodge, dont les rameurs firent preuve de plus de vitesse et de coordination.

Qu'importe la défaite, les rameurs lao sont rentrés à Vientiane le 28 novembre et ont été accueillis par le maire-adjoint de la capitale, M. Somvandy Nathavong, en présence de nombreux habitants venus les acclamer.



Les rameurs lao sont très content avec une médaille d'argent

En somme, un succès de bon augure dans la perspective, d'une éventuelle médaille dans la discipline, à l'occasion de 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande.

Clôture du 15e Open de tennis Beerlao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Ce tournoi qui se tenait depuis début novembre au stade national, s'est terminé le 27. Il est comme chaque année sponsorisé par Beerlao, cette fois-ci à hauteur de 122 millions de kip.

La cérémonie de clôture s'est tenue en présence de M. Somphong Mongkhonvilay, président de la fédération nationale de tennis lao, et M. Kitsana Vongsay, directeur de Beerlao.

Les 100 participants à cette compétition, répartis dans les catégories 10-12 ans, 13-15 ans et senior, viennent de la capitale ainsi que des provinces de Savannakhet et Champassak. Quatre catégories sont représentées, le simple et double pour la jeunesse, le double masculin ainsi que mixte pour les seniors.

Les matchs se déroulent en trois sets gagnants avec tie-break en cas d'égalité dans le troisième set.

« Ce tournoi a pour la première fois été organisé en 1992. Il est destiné à célébrer un évènement important dans le pays, en l'occurrence pour 2007, il commémore le 32e anniversaire de la libération nationale.

Ce tournoi, en accueillant des joueurs issus des provinces, démontre en outre que le sport n'est pas présent seulement à Vientiane, ce qui nous donne des espoirs pour améliorer notre niveau », a déclaré M. Pasit Souphap, président du club de tennis de Vientiane.

- En catégorie simple masculin 10-12 ans, le vainqueur est Khampaseut Bounsat. Il remporte un trophée et 600 000 kip.
- En simple masculin 13-15 ans, Anandone Khampouny remporte un trophée et 600 000 kip.
- En catégorie générale, Somchay Phathithak, de la province de Savannakhet, remporte un trophée et 1 500 000 kip.
- En catégorie simple masculin B, Khanthanouvieng Sayabounthavong gagne un trophée et 400 000 kip.
- En catégorie simple masculin C, Bayu Yus Wan Satria remporte un trophée et 400 000 kip.
- En double général, Somchay Phathithak et Sayalath Singthine, de Savannakhet, remportent un trophée et un million de kip.
- En double B, Chanpaseut et Bouthavong gagnent un trophée et un million de kip.
- En double C, Sithakone et Khamsy remportent la même récompense
- Enfin, en catégorie mixte, Mme Maniphone Aligna et M. Séngthong Phonamat remportent un trophée et un million de kip.



Les sportifs de tennis participent les 24e jeux d'Asie du Sud-est en Thailande

M. Kitsana Vongsay a également déclaré : *« Le tennis est en train de s'enraciner dans le paysage sportif lao. C'est pour l'instant un sport qui intéresse surtout les adultes et les seniors qui aiment y jouer après le travail, mais cela commence à intéresser les jeunes.*

La fédération nationale de tennis compte sur les dons et matériels venant des différentes entreprises et ONG implantées au Laos afin d'améliorer le niveau de ses sportifs et de remporter à terme des médailles aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. »

Le ministère des Travaux publics remporte la coupe du Premier ministre

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'équipe de football du club du ministère des Travaux publics devient cette année championne de la coupe du Premier ministre en battant l'équipe de la province de Savannakhet sur la marque de deux à zéro

La finale s'est jouée vendredi 30 novembre au stade national. L'équipe gagnante a empoché la coquette somme de 30 millions de kip. Ce championnat s'est déroulé dans le cadre de la célébration du 32e anniversaire de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao. Il a été organisé par la Fédération nationale de football et les premières rencontres avaient commencé au début du mois d'octobre.



La cérémonie de clôture, s'est déroulée sous la présidence du Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh,

Cinq zones (Z) ont participé à ce tournoi :

Z 1 - Luang Namtha , Bokèo, Oudomsay (hôte), Phongsali.

Z 2- Xiengkhouang, Luang Prabang (hôte), Sayabouli, Houaphanh.

Z 3 - Vientiane qui comptait huit équipes divisées en deux groupes.

Z 4- Khammouane, Savannakhet, Bolikhamsay (hôte).

Z 5- Champassak, Attapeu (hôte), Sékong, Saravane.

Le championnat pour la coupe du Premier ministre est organisé tous les ans et bénéficie du soutien de la société de Beerlao. Cette année ce championnat avait aussi pour objectif de sélectionner les meilleurs joueurs en vue de former les équipes qui seront présentes aux compétitions internationales et régionales notamment aux 25eJeux d'Asie du Sud-Est qui se tiendront en 2009 au Laos.

L'entreprise de télécommunication Lao Telecom a organisé les 27 et 28 novembre à l'hôtel Don Chan Palace, une conférence sur le projet GMS IS IG : Greater Mekong Subregion Information Superhighway Implementation Group Meeting. Rassemblant les six pays traversés par le Mékong, à savoir le Cambodge, le Vietnam, la Thaïlande, la Chine, le Laos et le Myanmar, cette conférence a permis de discuter de plusieurs points, en particulier la progression du projet de construction d'infrastructures de communication entre les six pays, ainsi que le contrôle des problèmes frontaliers.





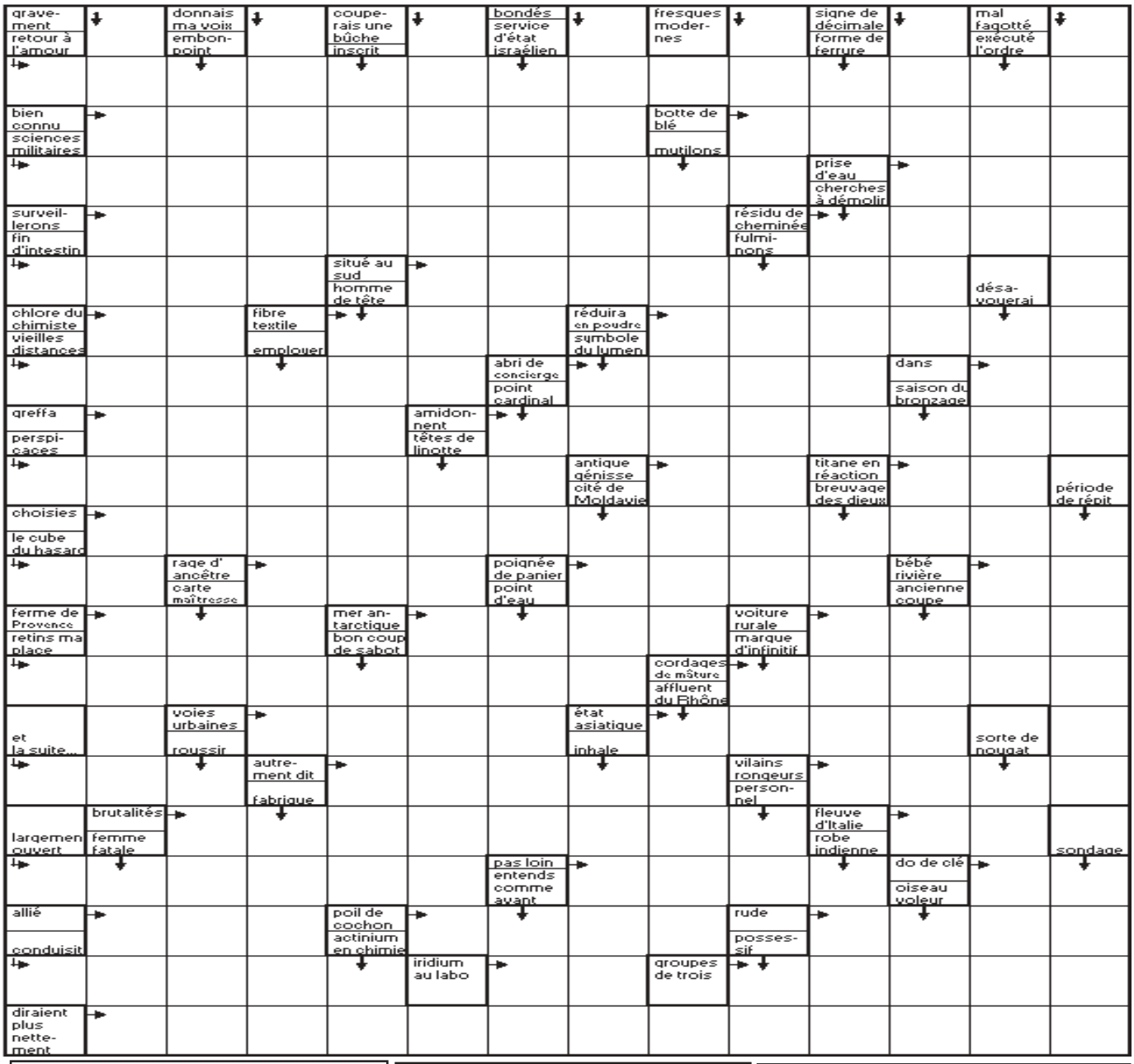
M. Rémy Duiven, le directeur adjoint du bureau de la coopération suisse (à gauche), a signé le 29 novembre à Vientiane, un accord d'aide de 14 milliards de kip, soit 1,5 million de dollars, avec M. Stéphane Vigié, représentant des Nations Unies au Laos. Ce don est destiné à soutenir le projet de recherche et de destruction des mines et engins non explosés.



Les jeunes participent au don de sang lancé par la Croix-Rouge pour aider les malades en difficulté, dans le cadre de la célébration du 32e anniversaire de la fondation de la RDP lao, le 2 décembre



17 médecins provenant des cinq hôpitaux de la capitale et de 12 provinces, ont reçu des certificats à l'hôpital Mahosot, de la part de l'Organisation d'aide au développement et à la santé (ADS), à l'issue d'une formation de cardiologie. Cette dernière, a commencé le 2 juillet dernier, été financée par cette organisation, et a associé des professeurs lao, français et luxembourgeois. La remise a été faite par le docteur Richard Schneider, président de l'organisation ADSL, ainsi que par M. Bounthaphany Bounxouei, le directeur-adjoint de l'hôpital Mahosot.



Mots fléchés

Solution du N. 465

•	P	•	B	•	L	•	T	•	A	•	E	•	L
M	A	T	A	H	A	R	I	•	S	E	R	P	E
•	U	R	T	I	C	A	N	T	S	•	G	A	G
E	P	A	R	S	E	•	T	R	I	P	O	T	E
•	E	V	A	S	E	R	A	I	E	N	T	•	R
G	R	E	C	E	•	A	•	A	G	E	•	T	E
•	I	R	I	S	E	R	A	•	E	U	E	S	•
E	S	S	E	•	P	I	N	T	E	•	T	A	U
•	A	I	N	E	E	S	•	O	S	I	E	R	S
O	T	E	•	P	E	S	E	R	•	M	U	•	E
•	I	R	R	E	S	I	S	T	I	B	L	E	S
D	O	S	E	R	•	M	O	U	L	E	E	S	•
•	N	•	C	O	M	E	T	E	•	C	•	S	T
A	S	S	E	N	A	•	E	S	T	I	V	E	R
•	•	A	S	•	T	E	R	•	A	L	E	N	E
V	A	L	S	E	•	P	I	G	M	E	N	T	S
•	M	A	I	T	R	I	S	A	I	•	A	I	S
Z	E	R	O	•	D	E	M	U	S	E	L	E	E
•	R	I	N	G	•	N	E	F	•	G	E	L	•
F	E	E	•	A	R	T	•	R	I	A	•	L	O
•	S	E	I	Z	E	•	B	E	R	L	U	E	S

Le proverbe de la semaine

ມີຄ້ວນຕ້ອງມີໄຟ
ຄ້ວນຢູ່ໃສໄຟຢູ່ຫັ້ນ

Il n'y a pas de fumée sans feu

centre de ສູນພາສາຝຣັ່ງ langue française

Atelier de photographie au Centre de Langue Française de Vientiane. Les lundi 3, mardi 4 et mercredi 5 décembre, de 9 heures à 12 heures.
Animé par Monsieur Serge Challon, destiné aux photojournalistes indépendants et/ou collaborant avec des journaux. Traduction en lao.
Inscription gratuite: Juliette, *biennale@cccl-laos.org,* Tel: 21 57 64.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

UN BRIN D'HUMOUR

-C'est vrai papa, que dans certaines parties de l'Afrique un homme ne connaît pas sa femme avant de se marier ?
Oui mon fils, mais c'est pareil dans tous les pays !

MÉDIA

TV5 ASIE



➢**Film**

« Parade »
Réalisation : Jacques Tati, 1973
Avec : Jacques Tati, Karl Kossmayer et sa mule, Les Williams, les Vétérans, les Sipolo, les Argentinos, Michèle Brabo, Pia Colombo...
Sujet : « Parade » est l'histoire d'une grande fête au cours de laquelle Jacques Tati organise une rencontre entre spectateurs, artistes, clowns, enfants et lui-même. Tout au long du film, adultes et jeunes forment une seule masse enthousiaste et unie par le spectacle.
Jeudi 6 décembre à 20h00.

TV5 ASIE



➢**Magazine**

« Thalassa »
Présentation : Georges Pernoud
Entre la mer de Chine et l'océan indien
Georges Pernoud et toute l'équipe de "Thalassa" vous embarquent chaque semaine pour des destinations lointaines à la rencontre de cultures, de peuples et de continents.
Dimanche 9 décembre à 20h00

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Ciné CLF



Cycle du court-métrages du monde francophone
Hit and run : de R. Jutras, Canada 10 min.
Joséphine (photo) : de Joël. Vanhoebrouck, Belgique 15 min.
Reines d'un jour : de P. Mangin, Suisse, 26 min.
Bintou : de F. Regina Nacro, Burkina Faso 31 min.
Jeudi 6 décembre à 18h30 et samedi 8 décembre à 17h45

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h-12h et 13h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud, arrondissement Saysettha, Mar - Dim 8h-12h et 13h-16h.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[é] siècle. District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

« Ne mettez pas tous vos œufs dans le même panier » !

Taureau 21 avril - 21 mai

Souvenez-vous que le véritable bonheur ne vient pas du fait d'être aimé, mais, aussi, d'aimer soi-même.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous appréciez ce que vous faites et votre bonheur sera « contagieux » ! Rencontre intéressante avec un Lion durant la semaine.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Des interactions « explosives » semblent venir de tous les horizons cette semaine.

Lion 23 juillet - 22 août

Vous devriez joindre vos forces à celles de personnes capables, et habiles, plutôt que d'essayer d'avancer en « solitaire ».

Vierge 23 août - 22 septembre

De nouvelles options pourraient, au premier abord, vous étonner, mais ne vous laissez pas « éblouir » par des nouvelles un peu trop optimistes.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

De nouvelles possibilités s'offrent à vous mais, pour cela, vous devez sortir pour pouvoir les saisir !

Balance 23 septembre - 22 octobre

Les astres vous réservent une bonne nouvelle : Vous avez envie de prendre des risques, et de laisser votre esprit de « manager » s'exprimer, et vous avez raison ! Le succès vous attend !

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Certaines choses vous paraissent beaucoup plus simples désormais, comme créer de nouveaux contacts ou renouer des liens.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

Ce n'est pas toujours facile d'apprendre des leçons, mais vous en tirerez, plus tard, de grands bénéfices.

Verseau 20 janvier - 18 février

Votre détermination sera mise à l'épreuve cette semaine, alors préparez-vous dès maintenant !

Poisson 19 février - 20 mars

Si les autres ont tendance à s'éloigner de vous, c'est, peut être, que vous avez, vous, tendance à trop vouloir contrôler les choses.

CONFERENCE
Les dinosaures du Laos

Le 5 décembre à 18h30 au Centre de langue française



